

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	34 (1961)
Heft:	2
Artikel:	Die Schweizer Berghilfe
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-775809

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

19. Ski: Internationales Parsenn-Derby. – Eisschaulaufen. – Eisschieben:
Einzelmeisterschaft.
23. Gäste- und Skischulmeisterschaft.
25./26. Schlittelrennen: Bündner und
Junioren-Meisterschaft.
28. Ski: Parsenn-Gold-Cup, Slalom der
Coppa Grischa.
März: 1. Eisschaulaufen.
4./5. Curling: Henckel-Preise.

Delémont

Mars: 2. Aula: Récital André Perret,
pianiste; Pierre Mollet, baryton.
5. Halle de Gymnastique: Concert de jazz
de musiciens noirs.

Les Diablerets

Février: 11. Concert et bal.
12. Chasse au renard.
18, 25. Soirées annuelles du Chœur mixte.
19. Ski: Challenge Moillen-Ansermoz,
combiné alpin.
19/26. Semaine paroissiale avec Maurice
Ray.
25/26. Championnats scolaires de ski.
Mars: 5. Ski: Derby de grand fond.

Einsiedeln

Februar: 19. Einsiedler Skitag und Schweizerische Juniorenmeisterschaften
(nordische Disziplinen).

Engelberg

Februar: 6./8. Match Club Méditerranée—
Gäste Engelberg: Curling, Schlitteln,
Eislauf.
7./8. Curling: Sir John Jarvis Cup.
8., 13. SCGB: Jochpass Challenge Cup,
Smith Clough Challenge Cup.
9. Eisschaulaufen — Skikarneval.
11./12. Curling: Shield.
12. Casino: Gastspiel Elsie Attenhofer.
13./14. Curling: International Cup. —
Karneval.
15. SCGB: Femina-Cup.
18./19. Curling: Ed.-Cattani-Trophy. —
9. Brunni-Riesenslalom.
20. Lampionschlitteln.
21., 25. SCGB: Harlequin Challenge Cup,
Slalom.
25. Casino: Heimatabend.
Ab. 25. Diverse Patrouillenläufe.
26. Eisschaulaufen.
27. Febr./2. März. Match Club
Méditerranée—Gäste Engelberg.
März: Ab 5. Geführte Skitouren.

Flims-Waldhaus

Februar: 8./9., 11./12. Curling: Lili Sander
Memorial Cup, Veuve Clicquot Cup.
9. Internationaler Eishockeymatch.
12., 19., 26. Eishockey-Freundschaftsspiele.
15./16., 18./19., 25./26. Curling:
Bellavista Stone, H.-Häusel-Cup,
Selva-Kanne.
16. Skidemonstration im Scheinwerferlicht.
19. Internationales Eisschaulaufen. — Ski:
Alpine Meisterschaft von Flims.
22. Ski: Fackelabfahrt Cassonsgrat-Flims.
26. « Gala de glace » bei Nacht.
März/April. Täglich geführte Skitouren und
Skihochtouren.
März: 5./4. Curling: Grümpel-Turnier.

Frauenfeld

Februar: 26./27. Italienisches Opern-
Gastspiel.
März: 4. Gastspiel der Komödie Basel.

Fribourg

Févr./mars. Dimanches et jours de fêtes:
Concerts d'orgues à la Cathédrale
St-Nicolas.
Februar: 6. Théâtre Livio: Charles Trenet,
Prod.G.Herbert.
12/14. Carnaval.
18/19. Aula Université: « Festival mon
Pays » de Joseph Bovet.

21. Aula Université: Orchestre de
Chambre de la Sarre. Direction:
K.Ristenpart.
27. Aula Université: Quatuor Végh.
Mars: 1er. Théâtre Livio: Galas Karsenty.
4/5. Exposition féline nationale.
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire,
Musée Marcello, Galerie des beaux-arts,
Musée d'histoire naturelle.

Genève

Concerts et théâtre:

Févr./mai. Saison du Casino-Théâtre,
du Théâtre de la Comédie, du Théâtre
de Poche et du Théâtre de Carouge.
Février: 7. Cour St-Pierre: Récital Daniel
Wayenberg, pianiste.
8. Victoria-Hall: Concert symphonique de
l'OSR. Direction: Wolfgang
Sawallisch. Soliste: Nikita Magaloff,
pianiste.
10/12. Comédie: Productions G.Herbert.
11. Victoria-Hall: Récital Charles Trénet.
15. Salle Réformation: Orchestre de
Chambre de Genève. Direction: Pierre
Colombo. Soliste: Christian Ferras,
violoniste.

15. Victoria-Hall: Concert symphonique de
la Ville par l'OSR. Direction: Antonio
Janigro. Soliste: André Perret,
pianiste.
16. Studio Radio: Récital Gérard Souzay,
baryton.

17. Cour St-Pierre: Récital Olshansky,
pianiste.
17., 19. Grand-Casino: « Un Bal Masqué »
de Verdi.
17/19., 24/26. Comédie: Galas Karsenty.
18. Victoria-Hall: Orchestre de la Sarre.
Direction: Carl Ristenpart.

19. Conservatoire: Concert du Dimanche.
20. Victoria-Hall: Orchestre national de
Pologne. Direction: Witold Rowicki.
Soliste: R.S.Smedzianka, pianiste.
21. Concert du Conservatoire. Direction:
Samuel Baud-Bovy.

22. Victoria-Hall: Concert symphonique de
l'OSR. Direction: Ernest Ansermet.
Soliste: Jehudi Menuhin, violoniste.
24. Conservatoire: Récital Florence Wild,
pianiste.

28. Conservatoire: Quatuor Carmirelli.
Mars: 2. Cour St-Pierre: Quintette Marie-
Claire Jamet.
3. Victoria-Hall: Concert de la Société de
Chant Sacré. Direction: Samuel
Baud-Bovy.

3/5. Comédie: Grenier de Toulouse. —
5. Grand-Casino: « La Dame Blanche »
de Boieldieu.
Expositions:

Février: Jusqu'au 16. Athénée: Exposition
de peinture Bosco.
Jusqu'au 26. Musée Rath: Exposition
d'Art hongrois (peinture et sculpture).
— Salle des Casemates: Exposition
Tchang Ta-Ts'i'en, peintre chinois.
18 févr./9 mars. Athénée: Exposition de
peinture Benjamin Vautier.
27 févr./9 avril. Musée Rath: Exposition
d'Esthétique industrielle.

Sports:

Mars: 2/12. Championnats du Monde de
hockey sur glace.

Glarus

Februar: 6. Schützenhaus: Walter Roderer.
11. Symphoniekonzert des Stadtorchesters
Winterthur. Leitung: Jakob Kobelt.
Solistin: Ursula Bagdasarjan, Violine.
15. Schützenhaus: Ziehung Landeslotterie.
20. Klavierabend Paul Baumgartner.
27. Gastspiel des Stadttheaters Chur.

Grindelwald

Februar: 6. Curling: Zürcher Damen—
Grindelwald Damen.
7./8. Curling: Sandeman-Cup.
9., 25. Große KinderSkirennen. —
Veloschlittenrennen.

10., 17., 24. Nacht-Skispringen.
11./12. Curling: Baer Trophy.
11., 18. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
12. Ski: 15. Internationales Firstrennen. —
Große Eisrevue.

14./15. Curling: Mutschli-Match.
Mitte. Skisprungkonkurrenz.
Ab Mitte. Geführte Hochgebirgsskitouren
und Gletscherabfahrten.

16. Basil-Mitchell-Anfänger-Skirennen.
— Bort-Run: Schlittelrennen.
17./18. Curling: Interhotel Golden Stone.

18. Jugend-Skirennen der Talschaft
Grindelwald.
19., 21. Curling: Bols-Anfänger-Cup,
Einzelmeisterschaft von Grindelwald.
25. Curling: Veteranen-Match.
25./26. Curling: Kurver eins-Preme.
26. Fuchsjagd auf Ski.

März: 2. Bort-Run: Schlittelrennen.
3., 10. Nacht-Skispringen.
4. Jugend-Skirennen: Mitchellpreise.
4./5. Curling: Interclub-Match.

Gruyère

Février: 18/19. Epagny: Championnats
Fribourgeois alpins.
26. Bulle: Championnats Fribourgeois et
Romands O.J. — Vaulruz: 3^e Marathon
des Alpes.

Mars: 3. La Berra (La Roche): Concours à
ski Elle et Lui.

Gstaad

Februar: 5./6. Curling: Bieler-Cup.
6., 9./10. Curling: Martini-Cup,
Rosenthal-Preme.
11./12. 16. Internationale Skisprung-
konkurrenz um den Montgomery-Cup.
11./12., 18./19., 25./26. Eishockeyspiele.
12., 15., 19. Curling: Gstaad-Thun Trophy,
Maglia Rosa und National Cup,
Lumsden Cup.
15. Nacht-Skispringen.
18./19. Concours hippique und Pferde-
rennen auf Schnee. — Gäste Skirennen:
Eagle Cup.
21. SCGB: Atlanta Cup, Giant Slalom for
British School girls.
26. Lawinenhunde-Demonstration.

März/April. Geführte Skitouren.

März: 1. Nacht-Skispringen.
5. Skirennen für Töchter: Montesano-
Cup.

Herrisch

Februar: 15. « Gideo Hosestoß », Kinder-
umzug.

Kandersteg

Februar: 6./17. Curling: Internationale
Einzelmeisterschaft.
7., 21. Nacht-Skispringen.
12. Schweiz. Skimeisterschaft:
30-km-Langlauf.
18./19. Curling: Clubmeisterschaft.
19. Ski: Stock-Abfahrtsrennen.
25./26. Curling: Schluturnier.
26. Internationales Autorenrennen auf Eis.

Klosters

Febr./März. Wöchentlich Schlittenfahrten.
Februar. Wöchentlich Eishockeyspiele.
8. Curling: Cognac-Courvoisier-Cup.
12. Internationales Eisschaulaufen.
15./26. Kinder-Skirennen und Gäste-
Schlittelrennen.
März: 1. Beginn der Frühlings-
Skitourenwochen.

Kreuzlingen

Februar: 11., 18. Stadtmusik-Ball,
Bodanessen-Ball.
12. Großer Fastnachtsumzug.

Langenthal

März: 2. Hotel Bären: Chamber Orchestra

Ramat-Gan, Tel Aviv. Leitung:
Michael Taube.

Die Schweizer Berghilfe

Im schweizerischen Berggebiet,
welches nach genauen statistischen
Berechnungen 65% der Gesamtfläche
unseres Landes einnimmt, hausen
nur 15% unserer Bevölkerung. Die
Volksdichte im Unterland beträgt
durchschnittlich 279, in unsrer
Bergen 26 Köpfe pro Quadratkilo-
meter. Zugleich ist auch damit fest-
gestellt, daß die Produktionsbedin-
gungen in den Alpentälern und
hochgelegenen Siedlungen unver-
hältnismäig viel schwieriger sind als
draußen im Land. Der Kampf um die
nackte Existenz wächst in seiner
Härte mit zunehmender Höhe. Und
doch erkennen wir anderseits, daß
unsere Bergbevölkerung unabdingbar
zum Wesen, zum Gesamtbild des
Schweizervolkes gehört. Wächst
denn daraus nicht die klare Verpflich-
tung, den hart werkenden Berglern
in ihrem Kampf beizustehen?

Es wurde in den letzten Jahren von
amtlicher Seite viel getan. Aber wenn
man weiß, daß dank der Mitwirkung
der öffentlichen Hand lebenswichtige
Werke, wie Wasser- und Stromver-
sorgungen, Transportseilbahnen,
Alp- und Bergwaldwege, Brücken,
Bewässerungsanlagen wie Meliorationen
zustande kamen, Sägewerke,
moderne Alp- und Dorfsennereien
usw. entstanden, so wird man dabei
nicht überschauen dürfen, daß die
namhaften amtlichen Gelder nur
unter der Bedingung ausgerichtet
werden, daß auch die beteiligte
Talschaft, Gemeinde oder Korpora-
tion selber einen Rest übernimmt.
Wie schwer dies fällt, merkt man
erst, wenn man in den beklemmend
bescheidenen Finanzhaushalt dieser
Gemeinschaft Einblick erhält.
Eine verheißungsvolle Möglichkeit
zu dauernder Hilfe ist freilich vor-
handen: Immer wieder springt die
Schweizer Berghilfe ein, spendet der
bedrängten Berggemeinde den mit
dem besten Willen nicht aufzubrin-
genden Betrag, bringt dadurch die
«amtlichen Gelder» zum Fließen und
das längst erhoffte Werk zur Aus-
führung. Dies aber bedeutet eine
dauernde Erleichterung der berg-
bäuerlichen Existenz und zugleich



neue Hoffnung, aus welcher ein neuer Lebensmut wachsen kann. Woher aber kommt das Geld? Von Ihnen, die Sie je und je für die Anliegen der Schweizer Berghilfe als eines freien, mit minimalen Spesen arbeitenden Sozialwerks so viel Verständnis hatten! So ist es uns denn eine frohe und sichere Hoffnung, daß auch dieses Jahr wieder viel tausend

heimatverbundene Schweizer ihre warme Verbundenheit mit unserem Bergvolk durch die Tat beweisen werden. Vergessen wir nicht: Auch in der Schweiz existiert eine «Unterentwicklung» – ihr wollen wir gemeinsam zu Leibe rücken. yz

Schweizer Berghilfe-Sammlung 1961:
Postcheck VIII 32443 Zürich

Die harte Arbeit des Bergbauers spricht aus dem Antlitz dieses Sennens von der Bettmeralp, die heute auch als Skigebiet durch eine Luftseilbahn von Betten im Goms aus erreichbar ist.

Les traits de ce paysan de la Bettmeralp évoquent son rude labeur quotidien. Cette région, bien connue des skieurs, peut être atteinte en téléphérique au départ de Betten, dans la vallée de Conches.
Photo Zimmer

La fatica del duro lavoro dell'alpino si riflette sul volto di questo vaccaro del Bettmeralp, regione frequentata oggi dagli sciatori e collegata mediante teleferica a Betten nel Goms.

The hard and toilsome life of the mountain farmer shows in the features of this herdsman from Bettmeralp in the Valais. Due to a new aerial cableway leading up from the valley, this beautifully located remote spot is attracting more and more skiers.